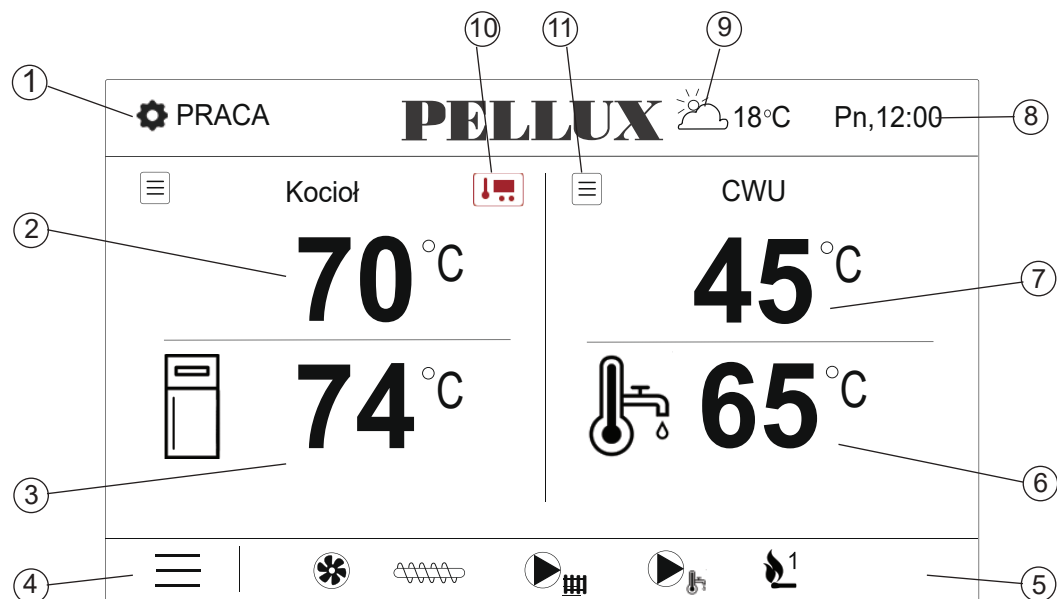


# ERRATA:


Poniższe uzupełnienie dotyczy „Instrukcja obsługi i montażu PELLUX COMPACT TOUCH” (dot. wydania 12-09-2019 - nr instrukcji 26104).


## 1. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" na str 6.




### Opis:

1. Tryby pracy:
  - ROZŻARZANIE,
  - ROZPALANIE,
  - PRACA,
  - NADZÓR,
  - WYGASZANIE,
  - POSTÓJ,
  - KOMINIARZ.
2. Wartość temperatury zadanej kotła, dłuższe przytrzymanie powoduje edycję wartości.
3. Wartość temperatury zmierzonej kotła.
4. Przycisk wejścia do listy "menu".
5. Pole informacyjne :

 praca wentylatora [% lub rpm];


 praca podajnika;


  praca pompy CO i CWU;


 włączenie zapalarki;


6. Wartość temperatury zmierzonej zasobnika CWU;
7. Wartość temperatury zadanej zasobnika CWU - dłuższe przytrzymanie powoduje edycję wartości;
8. Zegar oraz dzień tygodnia;
9. Wartość temperatury zewnętrznej (pogodowej);


10. Wielkości mające wpływ na temp. zadaną, gdzie symbole oznaczają:


 rozwarcie styków termostatu pokojowego – temperatura zadana w pokoju jest osiągnięta;


 obniżenie temperatury zadanej od aktywnych przedziałów czasowych;


 podwyższenie temperatury zadanej kotła na czas ładowania zasobnika ciepłej wody użytkowej (CWU);

 podwyższenie temperatury zadanej kotła od obiegu mieszacza;

 aktywna ochrona powrotu;

 podwyższenie temperatury zadanej w celu załadowania bufora;

 włączone sterowanie pogodowe dla obiegu kotła lub biegu mieszacza;

 praca na kotle rezerwowym (gazowym lub olejowym).


11. szybkie wejście do menu edycji temperatury zadanej: kotła, zasobnika CWU, obiegu mieszacza.

Zarówno prawe, jak i lewe okno na ekranie głównym może prezentować różne informacje. Po przez dotyk ekranu możliwa jest zmiana prezentowanych informacji pomiędzy oknami dla: obiegu mieszacza, informacyjnym, CWU, poziomu paliwa, jasności płomienia.

Wskazówka: poziom paliwa może być również widoczny w panelu pokojowym.


## 2. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Uruchomienie" na str 7.



1. W celu uruchomienia kotła należy nacisnąć w dowolnym miejscu na ekranie z napisem "Kocioł wyłączony", wówczas pojawi się zapytanie: "Włączyć regulator?", aby potwierdzić należy wybrać znak „✓”. Istnieje druga metoda włączenia kotła. Należy wcisnąć przycisk MENU, a następnie odszukać i nacisnąć w obrotowym menu przycisk:  (włącz regulator)
2. Po uruchomieniu kotła nastąpi TEST ZAPŁONU, jeśli nie zostanie wykryty płomień, bądź będzie

- on mały, kocioł podejmie jeszcze raz CZYSZCZENIE a potem ROZPALANIE.
3. Na wyświetlaczu panelu operatorskiego pokazuje się stan ROZPALANIE
  - Pelet jest podawany na palnik w określonej dawce (domyślnie dla kotła Pellux Compact Touch jest to 130g).
  - Uruchomiona zostaje rozpalarka.
  - Po wykryciu płomienia przez fotokomórkę zapalarka wyłącza się automatycznie.
4. Kocioł przechodzi w tryb ROZŻARZANIE.
5. Po zakończeniu procedury ROZŻARZANIA kocioł przełącza się na tryb PRACA.

## 3. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Wyłączenie" na str 7.

1. W celu zatrzymania pracy kotła należy wcisnąć przycisk MENU, a następnie odszukać i nacisnąć w obrotowym menu przycisk:  (włącz/wyłącz regulator)

## 4. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Tryb pracy" na str 8.

STATUS	OPIS
ROZPALANIE	Rozpalanie paliwa. Podanie wstępnej dawki paliwa, uruchomienie zapalarki oraz dmuchawy. Grzałka zostaje odłączona.
ROZŻARZANIE	Po wykryciu płomienia w fazie rozpalania zwiększona zostaje moc dmuchawy dla rozżarzania paleniska.
PRACA	Kocioł przechodzi w stały cykl pracy określony domyślnie lub przez użytkownika
NADZÓR	Stąły cykl pracy kotła w większych odstępach czasowych, niedopuszczający do wygaśnięcia ognia
WYGASZANIE	Wygazanie paleniska. Praca dmuchawy, aż do całkowitego zaniku płomienia.
POSTÓJ	Palnik nie pracuje, ale jest zgoda na jego pracę. Wymagana temperatura kotła została osiągnięta.

## 5. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Rozżarzanie" na str 8.

Po wykryciu płomienia w fazie rozpalania następuje rozżarzenie paleniska przed podaniem kolejnej porcji paliwa w czasie określonym parametrem Czas rozżarzania oraz zwiększenie mocy nadmuchu. Parametr znajduje się w menu:

Ustawienia serwisowe → Ustawienia kotła → Rozpalanie

## **6. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Ustawianie temperatur zadanych" na str 8.**

Temperaturę zadaną: kotła, zasobnika CWU i obiegu mieszacza (możliwe do ustawienia wartości tych temperatur są ograniczone zakresem odpowiadających im parametrów serwisowych) można ustawić z poziomu menu:

**Ustawienia kotła → Temperatura zadana kotła**

**Ustawienia CWU → Temperatura zadana CWU**

**Ustawienia mieszacza 1-4 → Temperatura zadana mieszacza**

## **7. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Praca w trybie Standardowym" na str 8.**

Jeśli temperatura kotła przekroczy wartość zadaną o wartość histerezy=5°C, to regulator przejdzie do trybu NADZÓR.

## **8. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Praca w trybie Fuzzy Logic" na str 9.**

Po przekroczeniu o 5°C temperatury zadanej kotła regulator przechodzi do trybu NADZÓR lub WYGASZANIE.

## **9. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Nadzór" na str 9.**

W trybie NADZÓR wentylator pracuje w sposób ciągły, natomiast podajnik załączany jest cyklicznie, w większych odstępach czasu niż w trybie PRACA. Ma to na celu niedopuszczenie do wygaśnięcia ognia.

Gdy upłynie Czas nadzoru regulator przechodzi do trybu WYGASZANIE, chyba że wcześniej nastąpi spadek temperatury kotła o określoną wartość i automatyczny powrót do trybu PRACA.

## **10. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Wygazanie" na str 9.**

W trybie WYGASZANIE następuje dopalenie resztek peletu i przygotowanie kotła do postoju lub wyłączenia. Wszystkie parametry wpływające na proces wygaszania zgrupowane są w menu:

Regulator zatrzymuje podawanie paliwa i wykonuje przedmuch w celu dopalenia resztek paliwa. Po WYGASZANIU regulator przechodzi do trybu POSTÓJ.

**Ustawienia serwisowe → Ustawienia kotła → Wygaszanie**

## **11. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - brak punktu "Kominiarz" na str 9.**

Regulator posiada specjalny tryb KOMINIARZ, podczas trwania którego kocioł pracuje ze stałą mocą 30% lub 100%. Kocioł pracuje z daną mocą przez zadany czas: Czas pracy.  
Parametr ten można znaleźć w menu:

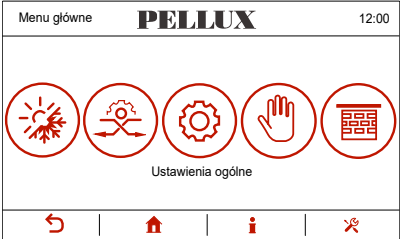
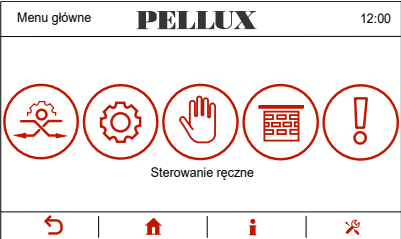

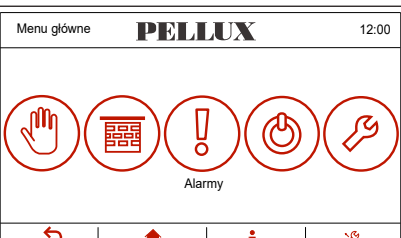
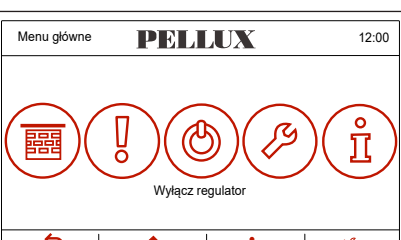

**Tryb KOMINIARZ.**

Funkcja może być wykorzystana do regulacji nastaw powietrza przy użyciu analizatora spalin.

## 12. Zmiana dotyczy Rozdziału: "3 Panel operatorski" - punkt "Menu główne - Użytkownika" na str 10.

Menu główne	Informacje
	Ustawienia kotła
	Ustawienia CWU*
	Lato/Zima
	Ustawienia mieszacza 1-4*
	Ustawienia ogólne
	Sterowanie ręczne
	Kominiarz
	Alarmy
	Włącz/Wyłącz regulator
	Ustawienia serwisowe

Menu	Opis
	<p>Zawiera różne informacje o pracy regulatora: wartość zmierzonych temperatur bufora, kotła oraz mieszaczy, stan wyjść i wejść, wersje oprogramowania itp.</p>
	<p>Menu zawiera nastawy parametrów związanych z kotłem.</p>
	<p>Menu zawiera ustawienia parametrów związanych z ciepłą wodą użytkową CWU. *</p>
	<p>Tryb LATO oznacza wyłączenie centralnego ogrzewania przy pozostawieniu grzania CWU. Automatycznie aktywowanie trybu realizowane jest na podstawie wskazań czujnika temperatury pogodowej (dotyczy sterowania pogodowego).</p>
	<p>Menu zawiera nastawy dla regulowanych obiegów grzewczych. Są to obiegi grzewcze regulowane elektrycznym siłownikiem napędzającym zawór mieszający. W obiegach tych można uzyskać mniejszą temperaturę w stosunku do temperatury kotła. *</p>

Menu	Opis
 <p>Menu główne <b>PELLUX</b> 12:00</p> <p>Ustawienia ogólne</p>	<p>Menu zawiera parametry dotyczące takich ustawień jak: język, jasność ekranu, data, dźwięk, aktualizacji oprogramowania.</p>
 <p>Menu główne <b>PELLUX</b> 12:00</p> <p>Sterowanie ręczne</p>	<p>Umożliwia ręczne załączenie takich wyjść jak wentylator, podajnik, pompa obiegowa. Menu jest dostępne wyłącznie przy wyłączonym regulatorze</p>
 <p>Menu główne <b>PELLUX</b> 12:00</p> <p>Tryb KOMINIARZ</p>	<p>Funkcja kominiarz umożliwia uruchomienie kotła ze stałą mocą 30% lub 100%. Kocioł pracuje z daną mocą przez zadany czas: Czas pracy.</p>
 <p>Menu główne <b>PELLUX</b> 12:00</p> <p>Alarmy</p>	<p>Menu zawiera informacje o alarmach jakie wystąpiły w czasie pracy kotła. Historia alarmów może być skasowana wyłącznie przez autoryzowany personel.</p>
 <p>Menu główne <b>PELLUX</b> 12:00</p> <p>Wyłącz regulator</p>	<p>Funkcja umożliwiająca wyłączenie/włączenie regulatora.</p>
 <p>Menu główne <b>PELLUX</b> 12:00</p> <p>Ustawienia serwisowe</p>	<p>Z ustawień serwisowych powinny korzystać wyłącznie osoby do tego uprawnione.</p>

\* -nie dostępne jeśli nie podłączono odpowiedniego czujnika lub modułu dodatkowego lub parametr jest ukryty.

### 13. Zmiana dotyczy Rozdziału: "4 Ogrzewanie" - punkt "Zewnętrzny czujnik temperatury (opcjonalny)" na str 12.

#### Zewnętrzny czujnik temperatury

Kocioł podgrzewa czynnik grzewczy do zadanej temperatury w trybie manualnym. Natomiast w trybie automatycznym temperatura czujnika grzewczego jest ustalona na podstawie informacji uzyskanych z czujnika zewnętrznego oraz czujników na przewodach zasilających grzejniki (czujnik za mieszaczem, jeden na obwód).

### 14. Zmiana dotyczy Rozdziału: "4 Ogrzewanie"- zmiana nazwy punktu z "Pokojowy czujnik temperatury - zainstalowany w ecoSTER TOUCH (opcjonalny)" na "Pokojowy czujnik temperatury - zainstalowany w ecoSTER TOUCH (opcjonalny), eSTERx\_ na str 12

### 15. Zmiana dotyczy Rozdziału: "4 Ogrzewanie"- punkt "Opis ustawień nocnych" na str. 14

W regulatorze wprowadzono możliwość ustawień przedziałów czasowych dla kotła, obiegów grzewczych, zasobnika CWU oraz pompy cyrkulacji CWU. Przedziały czasowe umożliwiają wprowadzenie obniżenia temperatury zadanej w określonym przedziale czasu np. w nocy lub gdy użytkownik opuści ogrzewane pomieszczenia. Dzięki temu temperatura zadana może być obniżana automatycznie, co zwiększa komfort cieplny i zmniejsza zużycie paliwa.

Aby uaktywnić przedziały czasowe należy ustawić parametr „Włączenie” dla kotła oraz danego obiegu grzewczego na Tak. Parametrem „Wartość obniżenia, ustawiamy temperaturę obniżenia, jedną dla wszystkich przedziałów czasowych. Obniżenia nocne można zdefiniować osobno dla wszystkich dni tygodnia w ustawieniu „Harmonogram”.

### 16. Zmiana dotyczy Rozdziału: "5 Ciepła Woda Użytkowa"- brak punktu "Histereza zasobnika CWU" na str. 15

#### Histereza zasobnika CWU


Poniżej wartości „Temperatura zadana CWU” obniżonej o Histerezę zasobnika CWU uruchomi się pompa CWU, mająca na celu załadowanie zasobnika CWU.

### 17. Zmiana dotyczy Rozdziału: "5 Ciepła Woda Użytkowa"- punkt "Cyrkulacja CWU" na str. 15

Ustawienia dla pompy cyrkulacji CWU zlokalizowane są w menu:

**Ustawienia CWU → Harmonogram pompy cyrkulacyjnej**


Czujnik temperatury (zamontowany na zewnętrznej ścianie domu od strony północnej) wykrywa wahania temperatury. Dzięki temu kocioł jest w stanie zareagować automatycznie na spadki temperatury zewnętrznej zanim nastąpi wychłodzenie temperatury pomieszczeń domu. Regulacja temperatury czynnika grzewczego odbywa się przy pomocy zaworów mieszających.

Przycisk  pozwala na skopiowanie aktualnie zdefiniowanego harmonogramu na dowolne dni tygodnia.

Należy wybrać przyciskiem  obniżenie temperatury zadanej dla danego przedziału czasowego. Przedziały czasowe dla doby są ustalone co 30 min.



Powyżej przedstawiono przykładowe obniżenie nocne temperatury zadanej zasobnika CWU trwające od godziny 22:00 do 06:00 oraz obniżenie od godziny 09:00 do 15:00.

**UWAGA**  
 Przy ustawieniu małej wartości histerezy pompa CWU będzie uruchamiać się szybciej po spadku temperatury CWU.

Ustawienia sterowania czasowego pompą cyrkulacyjną są analogiczne, jak ustawienia obniżeń nocnych. W zdefiniowanych przedziałach czasowych pompa cyrkulacyjna jest wyłączona, w pominiętych przedziałach pompa cyrkulacyjna jest załączona na „Czas pracy pompy cyrkulacyjnej”, co „Czas postoju pompy cyrkulacyjnej”.

Parametry znajdują się w menu:

**Ustawienia serwisowe → Ustawienia CO i CWU**

## 18. Zmiana dotyczy Rozdziału: "6 Inne ustawienia kotła"- punkt "Obsługa wskaźnika poziomu paliwa" na str. 16

Każdorazowo po zasypaniu zbiornika paliwa należy wciśnąć i przytrzymać aktualną wartość poziomu paliwa, wówczas pojawi się monit "Ustawić poziom paliwa na 100%".

Po zatwierdzeniu poziom paliwa zostanie ustawiony na 100%.



## 19. Zmiana dotyczy Rozdziału: "6 Inne ustawienia kotła"- punkt "Kalibracja" na str. 16

Istnieje możliwość pominięcia procesu kalibracji jeśli prawidłowo zostaną ustawione parametry serwisowe Wydajność podajnika oraz Pojemność zbiornika.

## 20. Zmiana dotyczy Rozdziału: "6 Inne ustawienia kotła"- brak punktu "Próba wagowa" na str. 17

### Próba wagowa peletu

W celu przeprowadzenia próby wagowej peletu należy pozwolić na swobodny spadek peletu do pojemnika. Próbę wagową przeprowadzamy po wcześniejszym napełnieniu rury zsykowej podajnika postępując zgodnie z poniższym opisem:

1. Podajnik należy podłączyć do gniazda sieciowego jednocześnie rozpocząć odliczanie do 10 minut.

2. W trakcie pracy podajnika pelet musi spadać bezpośrednio do pustego pojemnika na pelet (np wiadro).
3. Po 10 minutach podawania peletu należy wyłączyć podajnik z gniazda sieciowego.
4. Pelet znajdujący się w pojemniku należy zważyć i wynik zapisać.

Wynik próby wagowej należy wprowadzić w:

**Ustawienia kotła → Modułacja mocy → Wydajność podajnika**

## 21. Zmiana dotyczy Rozdziału: "6 Inne ustawienia kotła"- usunięcie punktu "Menu ulubione" na str. 17

## 22. Zmiana dotyczy Rozdziału: "6 Inne ustawienia kotła"- zmiana punktu "ecoNET" na punkt "Współpraca z modułem internetowym" na str. 17

Regulator może współpracować z modułem internetowym ecoNET300. Umożliwiona on podgląd i sterowanie regulatorem on-line przez sieć WiFi lub LAN za pomocą serwisu [www.econet24.com](http://www.econet24.com) przez przeglądarkę internetową WWW lub wygodną aplikację dla urządzeń mobilnych.

## 23. Zmiana dotyczy Rozdziału: "7 Konserwacja i usuwanie usterek"- punkt "Alarm" na str. 18



**24. Zmiana dotyczy Rozdziału: "7 Konserwacja i usuwanie usterek"- usunięcie punktu "Nieudana próba ładowania zasobnika pelletu" na str. 18**

**25. Zmiana dotyczy Rozdziału: "7 Konserwacja i usuwanie usterek"- punkt "Czyszczenie z sadzy i popiołu" na str. 18**

Pojemnik na popiół i sadzę znajduje się pod komorą spalania. Należy go opróżniać nie rzadziej niż raz na miesiąc, w zależności od ilości spalonego paliwa.

**26. Zmiana dotyczy Rozdziału: "7 Konserwacja i usuwanie usterek"- punkt "Awaryjne uruchamianie pompy obiegowej" na str. 19 - usunięcie poniższego akapitu**

Jeżeli pompa cyrkulacyjna jest elektroniczna, a instalacja nie jest wyposażona w automatyczny regulator temperatury powrotu, należy wyłączyć w pompie tryb automatyczny. Wydłuży to żywotność kotła.

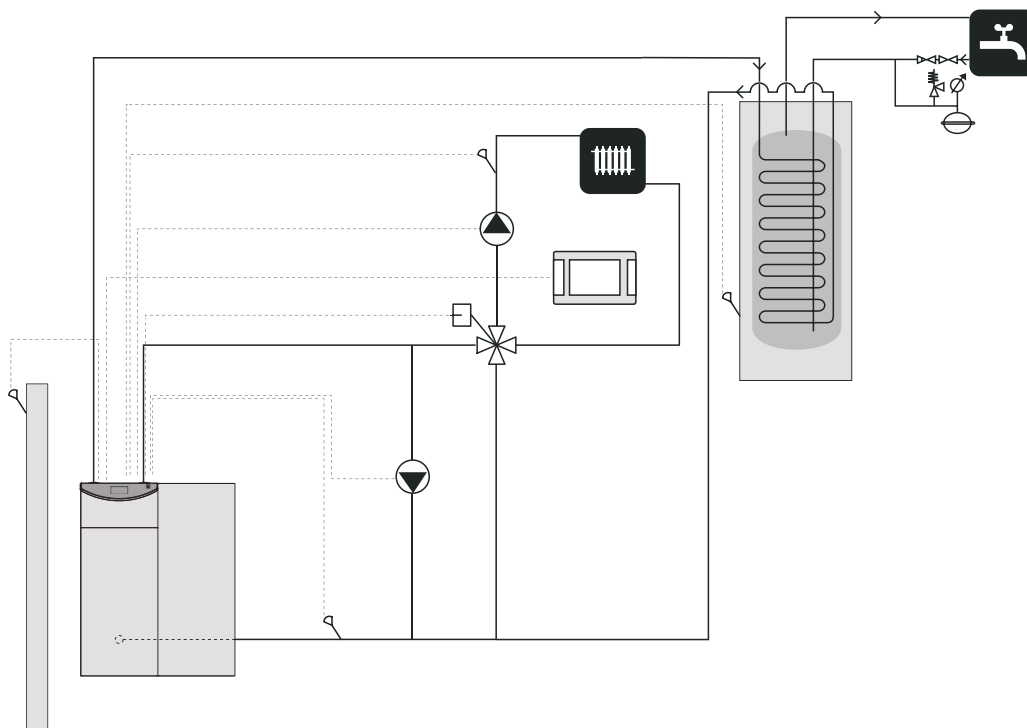
**27. Zmiana dotyczy Rozdziału: "8 Ogólne informacje dla Instalatora"- punkt "Komin - stawiane wymagania" na str. 21**

Kocioł PELLUX COMPACT TOUCH posiada czopuch (przekrój okrągły) o średnicy zewnętrznej  $\varnothing 127$  mm. Czopuch należy szczelnie przyłączyć (np. za pomocą przyłącza wykonanego z odpowiednio grubej blachy) do przewodu kominowego. Przyłącze powinno być wykonane ze spadkiem w kierunku kotła (zalecane) bądź w linii prostej kocioł-komin. Nie należy zmniejszać średnicy przyłącza. Każde załamanie, zastosowanie kolan zwiększa opory przepływu spalin, co może być przyczyną niewłaściwej pracy kotła.

**27. Zmiana dotyczy Rozdziału: "8 Ogólne informacje dla Instalatora"- punkt "Komin - stawiane wymagania" na str. 21**

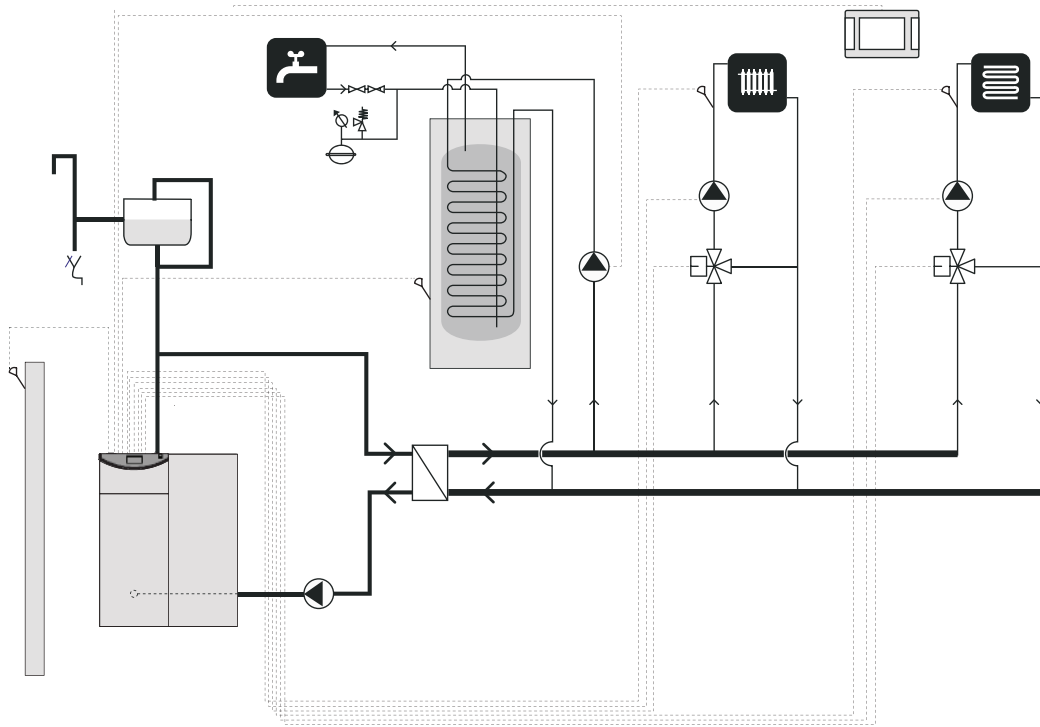
**28. Zmiana dotyczy Rozdziału: "9 Podłączenie do instalacji" str 23-24**

Pellux Compact Touch podłączony do obiegu grzewczego z zaworem czterodrogowym i wymiennika c.w.u.

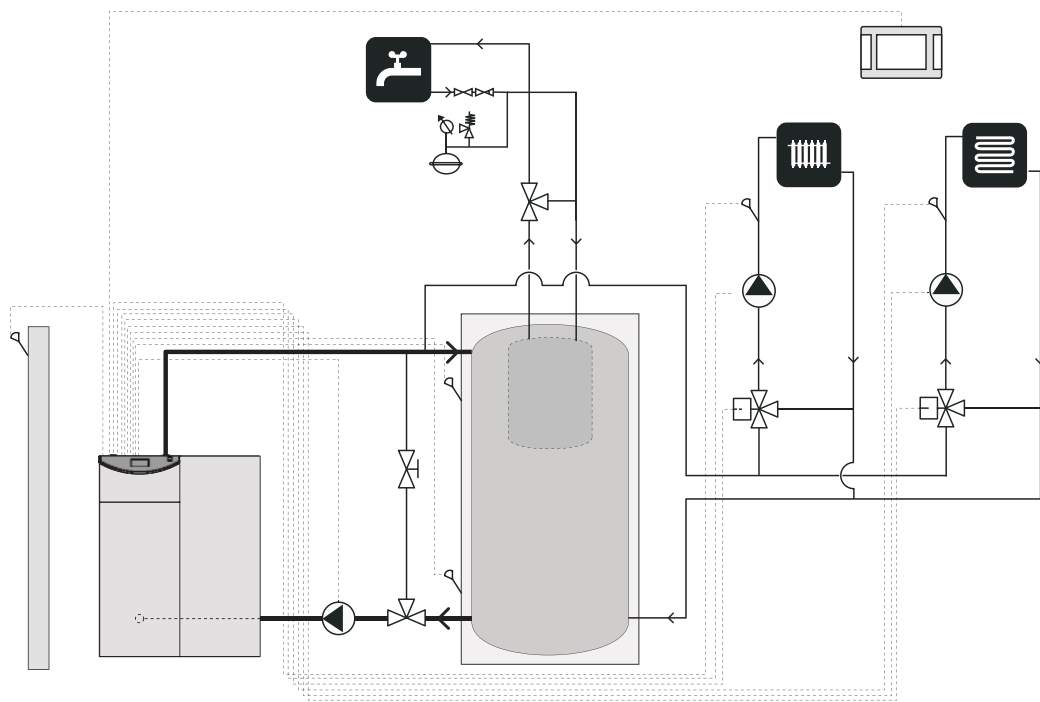




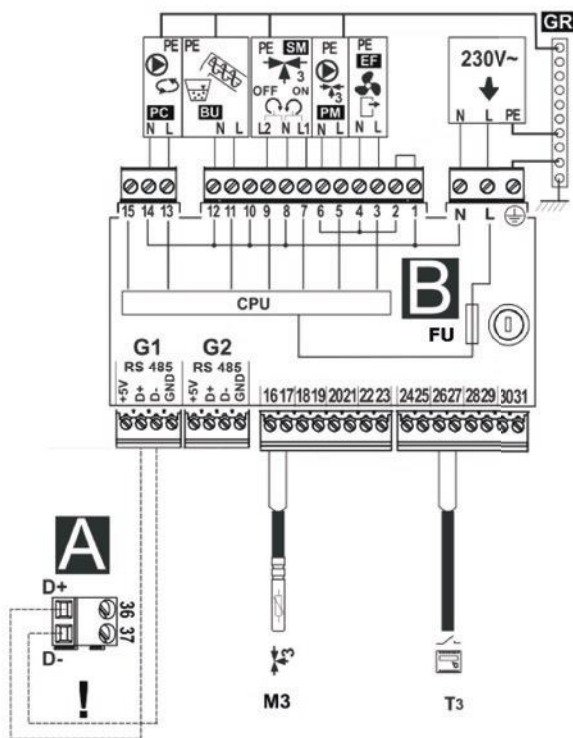
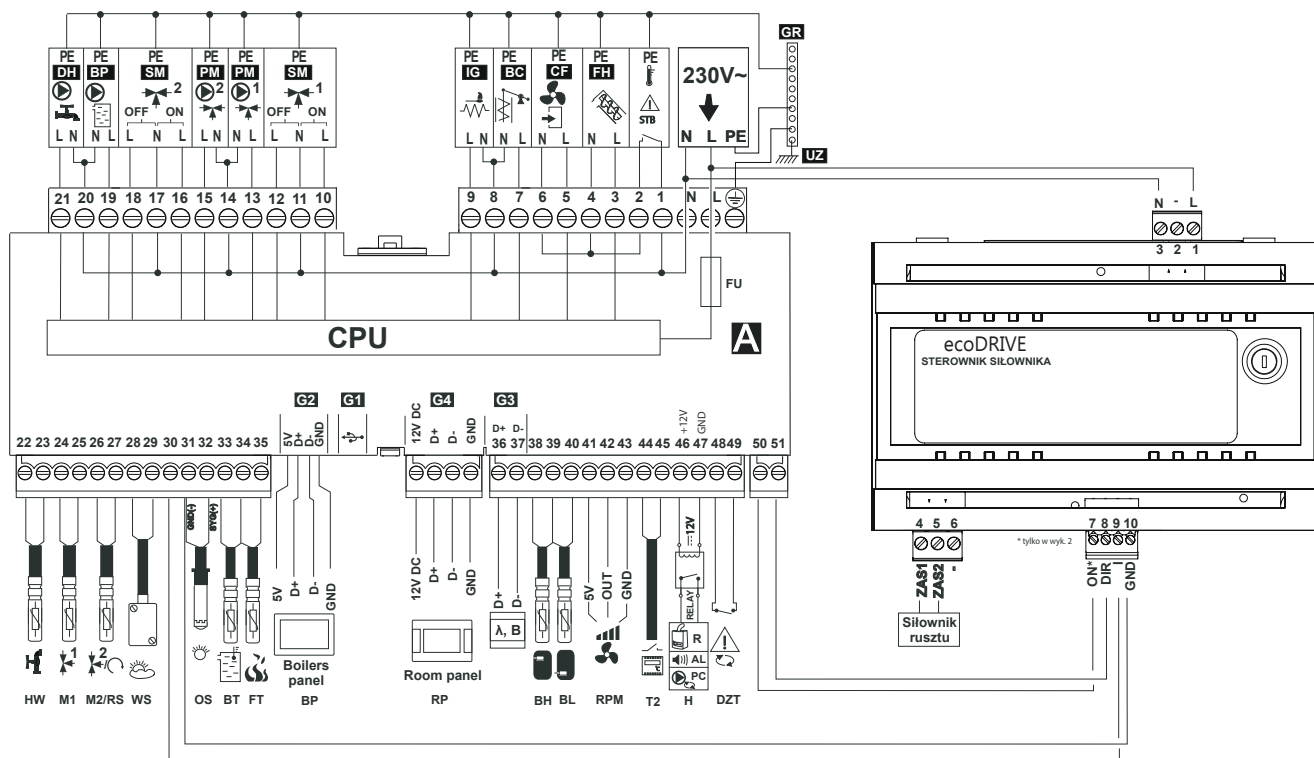
**Pellux Compact Touch - układ otwarty z dwoma regulowanymi obiegami grzewczymi i obiegiem c.w.u.**



**Pellux Compact Touch dwa regulowane obiegi grzewcze i obieg c.w.u. w połączeniu ze zbiornikiem multiwalentnym.**



**29. Zmiana dotyczy Rozdziału: "9 Podłączenie do instalacji"- punkt "Bezpośrednie podłączenie urządzeń" na str. 25**



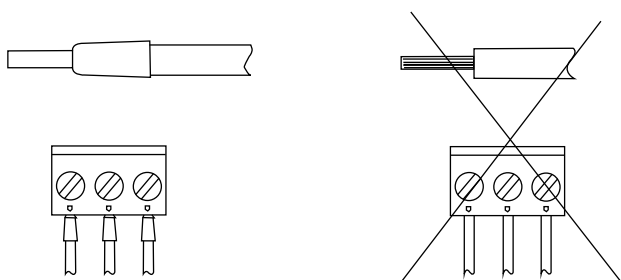
Oznaczenie	Objaśnienie
BT	czujnik temperatury kotła typ CT4
HW	czujnik temperatury ciepłej wody użytkowej typ CT4
BH	czujnik temperatury bufora górny
BL	czujnik temperatury bufora dolny
H	wyjście niskonapięciowe do sterowania kotłem rezerwowym lub do sygnalizacji alarmów lub do pompy cyrkulacji ciepłej wody użytkowej
M1	czujnik temperatury obiegu regulowanego (mieszacza 1) typ CT4
M2	czujnik temperatury obiegu regulowanego (mieszacza 2) typ CT4
WS	pogodowy czujnik temperatury CT6-P
FT	czujnik temperatury spalin typ CT2S
OS	czujnik płomienia/ fotokomórka
BP	panel sterujący
B	moduł do obsługi dodatkowych obiegów grzewczych oraz do podajnika i czujnika poziomu paliwa (transport paliwa z bunkra)
λ	moduł sondy Lambda
RP	panel pokojowy ecoSTER TOUCH z funkcją termostatu pokojowego
T2	uniwersalny termostat pokojowy dla obiegu kotła, regulowanego obiegu mieszacza 1 oraz mieszacza 2
RELAY	Przełącznik 12 V
RPM	sterowane wyjście dla wentylatora
UZ	uziom
A	regulator modułu A

Oznaczenie	Objaśnienie
DZT	Obwód bezpieczeństwa palnika
L N PE	zasilanie sieciowe 230V~
STB	wejście do ogranicznika temperatury bezpieczeństwa
FH	podajnik ślimakowy, główny
CF	wentylator
BC	silnik czyszczenia wymiennika
DH	pompa ciepłej wody użytkowej
BP	pompa kotła lub ładująca bufor
PM	pompa mieszacza
SM	siłownik mieszacza
IG	zapalarka
ecoDRIVE	dodatkowy moduł sterujący siłownikiem rusztu
T3	termostat pokojowy mieszacza 3
PM3	pompa mieszacza 3
SM3	siłownik mieszacza 3
PC	pompa cyrkulacji CWU
EF	wentylator wyciągowy
CPU	sterowanie
A	regulator ecoMAX, moduł A, gniazdo G3
FU	bezpiecznik sieciowy
M3	czujnik temperatury obiegu regulowanego mieszacza 3 typu CT4
GR	listwa uziemienia

### 30. Zmiana dotyczy Rozdziału: "9 Podłączenie do instalacji"- punkt "Podłączenie instalacji elektrycznej" na str. 26

Regulator przystosowany jest do zasilania napięciem 230V~, 50Hz. Instalacja powinna być:

- trójprzewodowa (z przewodem ochronnym),
- zgodna z obowiązującymi przepisami,
- wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem zadziałania  $I_{\Delta n} \leq 30\text{mA}$  chroniącym przed skutkami porażenia prądem elektrycznym oraz ograniczającym uszkodzenia urządzenia, w tym chroniący przed pożarem.



#### UWAGA

Ze względów bezpieczeństwa regulator musi być bezwzględnie podłączony do sieci energetycznej 230V~ z zachowaniem kolejności podłączenia przewodów fazowego (L) i neutralnego (N). Upewnić się, czy nie doszło do zamiany przewodu L z N w obrębie instalacji elektrycznej budynku np. w gnieździe elektrycznym lub puszcze rozdzielczej!



#### UWAGA

Podłączenie wszelkich urządzeń peryferyjnych może być wykonane jedynie przez wykwalifikowaną osobę zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przykładem takich urządzeń są pompy, siłowniki lub przełącznik oznaczony jako "RELAY" oraz odbiorniki do niego podłączone. Należy przy tym pamiętać o zasadach bezpieczeństwa związanych z porażeniem prądem elektrycznym. Regulator musi być wyposażony w komplet wtyków włożonych w złącza do zasilania urządzeń o napięciu 230V~.

**31. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- w punkcie "Podłączenie" usunięto uwagę dot. wyposażenia w przewód zasilający na str. 27**

**32. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- punkt "Podłączanie panelu operatorskiego" na str. 27**

Do sterownika należy dołączyć niezbędne do pracy kotła czujniki oraz elementy wykonawcze według potrzeb. Przed uruchomieniem kotła wymagane są ustawienia w systemie.

Podłączenie dodatkowych akcesoriów może wymagać użycia dodatkowego modułu B/C.

Podłączenie wykonuje się przewodem komunikacyjnym 2x0,14mm<sup>2</sup>, umożliwiając zamontowanie dodatkowych akcesoriów, np:

- Do 4 obwodów grzewczych z mieszaczami.
- Wentylator wyciągowy.
- Sonda Lambda.
- Moduł internetowy.

**33. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- punkt "Czujnik temperatury czynnika grzewczego" na str. 28**

Regulator współpracuje wyłącznie z czujnikami typu CT4. Czujniki należy podłączyć do modułu sterującego i zainstalować na odpowiednim obwodzie grzewczym. Przewody czujników można przedłużyć przewodami o przekroju nie mniejszym niż 0,5 mm<sup>2</sup>. Całkowita długość przewodów każdego z czujników nie powinna jednak przekraczać 15 m.

**34. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- punkt "Termostat pokojowy mieszacza" na str. 28**

Ustawiania mieszacza 1,2,3,4 → Termostat pokojowy mieszacza

Ustawiania serwisowe → Ustawiania mieszacza 1,2,3,4 → Wybór termostatu.

**35. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- punkt "Tabele rezystancji stosowanych czujników temperatury" na str. 29**

Czujnika temperatury mieszacza, kotła, powrotu, c.w.u., bufora CT-4

Temperatura (°C)	Rezystancja Min. (kΩ)	Rezystancja Nom. (kΩ)	Rezystancja Max. (kΩ)
0	802	815	828
10	874	886	898
20	950	961	972
25	990	1000	1010
30	1029	1040	1051
40	1108	1122	1136
50	1192	1209	1225
60	1278	1299	1319
70	1369	1392	1416
80	1462	1490	1518
90	1559	1591	1623
100	1659	1696	1733

Zewnętrzny czujnik temperatury CT6-P

Temperatura (°C)	Rezystancja Min. (kΩ)	Rezystancja Nom. (kΩ)	Rezystancja Max. (kΩ)
-25	901,6	901,9	1000,2
-20	921,3	921,6	921,9
-10	960,6	960,9	961,2
0	999,7	1000,0	1000,3
25	1096,9	1097,3	1097,7
50	1193,4	1194,0	1194,6
100	1384,2	1385,0	1385,8
125	1478,5	1479,4	1480,3
150	1572,0	1573,1	1574,2

## Czujnika spalin CT2S-2

Temperatura (°C)	Rezystancja Min. (kΩ)	Rezystancja Nom. (kΩ)	Rezystancja Max. (kΩ)
0	999,7	1000,0	1000,3
25	1096,9	1097,3	1097,7
50	1193,4	1194,0	1194,6
100	1384,2	1385,0	1385,8
125	1478,5	1479,4	1480,3

### 36. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- punkt "Podłączenie kotła rezerwowego" na str. 29

Regulator może sterować pracą kotła rezerwowego (gazowego, olejowego lub pompy ciepła). Kocioł rezerwowy zostanie załączony automatycznie w przypadku wystąpienia alarmu w kotle peletowym uniemożliwiającego jego dalszą pracę oraz po spadku temperatury kotła pelletowego poniżej parametru:

**Ustawienia serwisowe → Ustawienia kotła → Kocioł rezerwowy → Temperatura załączanie kotła rezerwowego**

Podłączenie do kotła rezerwowego powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora zgodnie z dokumentacją techniczną tego kotła.

Kocioł rezerwowy powinien być podłączony za pośrednictwem przekaźnika do zacisków 46-47.

### 37. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- punkt "Wyjście dla zaworu trójdrogowego z siłownikiem" na str. 30

Regulator współpracuje jedynie z siłownikami zaworów mieszających wyposażonych w wyłączniki krańcowe. Stosowanie innych siłowników jest zabronione. Można stosować siłowniki o zakresie czasu pełnego obrotu od 10 do 255s.



#### UWAGA

Podczas prac przyłączeniowych siłownika mieszacza uważać, aby nie doprowadzić do przegrzania kotła, co może się zdarzyć przy ograniczonym przepływie wody kotłowej. Zaleca się przed przystąpieniem do pracy poznać położenie zaworu odpowiadające maksymalnemu otwarciu, aby w każdej chwili móc zapewnić odbiór ciepła z kotła przez jego maksymalne otwarcie.

### 38. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- punkt "Podłączenie sygnalizacji alarmów" na str. 31

Regulator może sygnalizować stany alarmowe załączając urządzenie zewnętrzne np. dzwonek lub urządzenie GSM do wysyłania SMS - krótkich wiadomości tekstowych. Urządzenie do sygnalizacji alarmów należy podłączyć za pośrednictwem przekaźnika. Wyłączenie sygnalizacji alarmów następuje po ustawieniu funkcji wyjścia H na alarmy.

**Ustawienia serwisowe → Wyjście H**

Przekroczona max. temperatura kotła	Zablokowany pogrzebacz	Uszkodzony wentylator	Uszkodzenie czujnika kotła	Nieudana próba rozpalania	Rozwarty styk STB	Obwód bezpieczeństwa palnika
AL 1	AL 2	AL 3	AL 4	AL 5	AL 6	AL 7

### 39. Zmiana dotyczy Rozdziału: "10 Podłączenia elektryczne"- punkt "Podłączenie bezprzewodowe panelu pokojowego" na str. 31

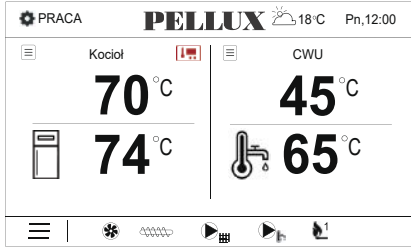
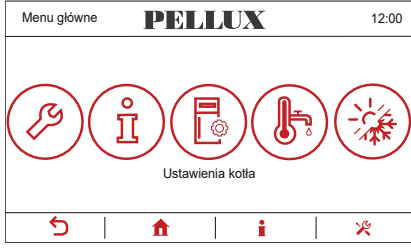
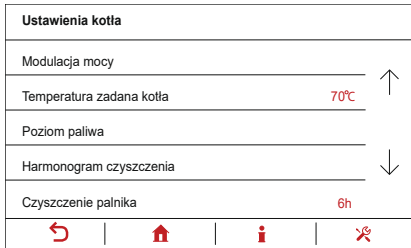

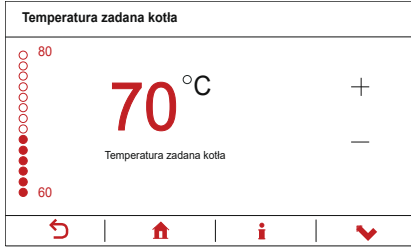
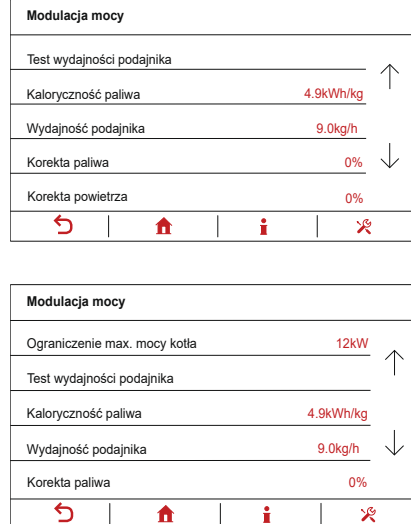
Bezprzewodowe połączenie radiowe panelu eSTER\_x80 i termostatu eSTER\_x40 wymaga podłączenia do regulatora modułu radiowego ISM\_xSMART, zgodnie ze schematem elektrycznym oraz wykonania parowania pomiędzy panelem/termostatem a modu-

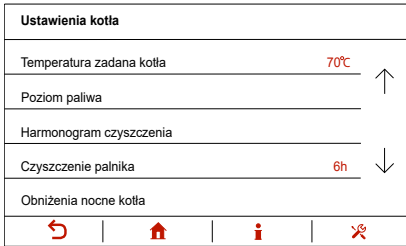
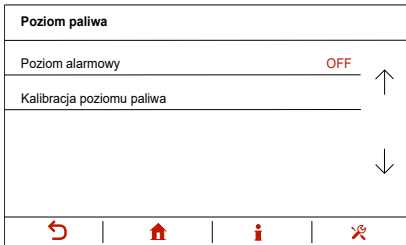
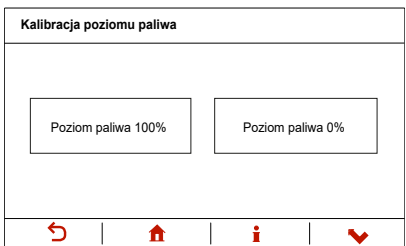
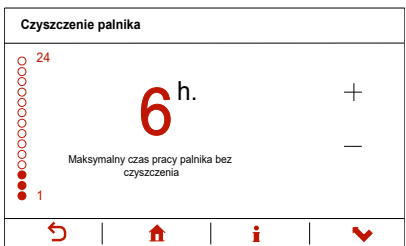
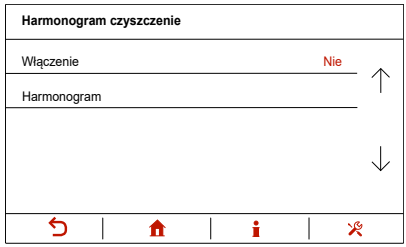
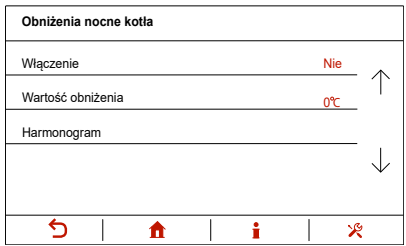
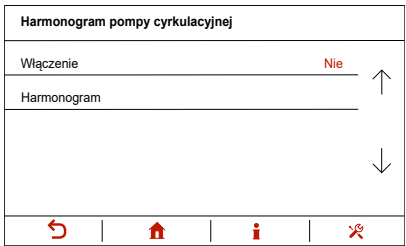
łem radiowym. W tym celu należy wejść do menu:

**Ustawienia ogólne → Ustawienia modułu radiowego → Tryb parowania**

i przez zatwierdzenie TAK uruchomić funkcję parowania. Dalszy opis działania bezprzewodowego panelu i termostatu znajduje się w odpowiedniej instrukcji obsługi dla tych urządzeń.

## 40. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Ustawienia kotła" na str. 34

Kolejność czynności	Menu
<p>1. Na głównym ekranie należy dotknąć <b>menu</b>, aby rozwinąć <b>Menu główne</b>.</p>	
<p>2. Po rozwinięciu się menu głównego należy dotknąć kolejnych funkcji menu do momentu wyboru funkcji <b>Ustawienia kotła</b>. Dotknij odnalezioną ikonę przesuniętą na środek regulatora w celu rozwinięcia menu ustawień kotła.</p>	
<p>3. Po powrocie do menu przesuwnego należy wybrać ikonę <b>Temperatura zadana kotła</b> a następnie jej dotknąć aby wejść w możliwość edycji temperatury zadanej.</p>	
<p>4. Po wybraniu funkcji <b>Temperatura zadana kotła</b> pojawi się możliwość jej edycji. W celu zwiększenia temperatury zadanej kotła należy dotknąć symbolu „+”, natomiast w celu zmniejszenia należy dotknąć symbolu „-”. Po dokonaniu edycji temperatury zadanej kotła należy zmianę zatwierdzić dotykając na dolnym pasku przycisk zatwierdź: </p>	
<p>5. Będąc w menu przesuwным należy wybrać wiersz <b>Modulacja mocy</b>. Menu zawiera m.in. parametry dotyczące zarówno podajnika (<b>Wydajność podajnika</b>, <b>Test wydajności podajnika</b>), jak i <b>Ograniczenie max. mocy kotła</b>, czy <b>Korekta paliwa</b>.</p>	

Kolejność czynności	Menu
<p>6. Po powrocie do menu obrotowego <b>Ustawień kotła</b> należy przejść do funkcji <b>Poziom paliwa</b>. Po wejściu w Poziom paliwa, istnieje możliwość wyboru dwóch funkcji: Poziom alarmowy oraz Kalibracja poziomu paliwa.</p>	
<p>7. Pierwszą funkcją jest <b>Poziom alarmowy</b>. Funkcja ta ustala próg poziomu paliwa przy którym zostanie wyświetlony alarm na środku ekranu regulatora: <b>NISKI POZIOM PALIWA</b>. W celu zwiększenia poziomu alarmowego paliwa należy dotknąć symbolu „+”, natomiast w celu zmniejszenia należy dotknąć symbol „-”. Po dokonaniu edycji należy zmianę zatwierdzić dotykając na dolnym pasku przycisk zatwierdź.</p>	
<p>8. Funkcja <b>Kalibracja poziomu paliwa</b> pozwala na ręczną kalibrację poziomu paliwa w zasobniku. W pierwszej kolejności należy napełnić zasobnik i wybrać <b>POZIOM PALIWA 100%</b>. Gdy po pewnym czasie normalnej pracy kotła zostanie minimalna ilość paliwa w zbiorniku należy wybrać <b>POZIOM PALIWA 0%</b>. Po kalibracji regulator sam będzie obliczać aktualny poziom paliwa w zasobniku.</p>	
<p>9. Po powrocie do menu <b>Ustawień kotła</b> należy przejść do funkcji <b>Czyszczenie palnika</b>. Po wejściu w tą funkcję, istnieje możliwość wyboru czasu ciągłej pracy palnika, po którym nastąpi automatyczne wygaszenie, wyczyszczenie i ponowne rozpalenie palnika. W celu zwiększenia czasu pracy palnika należy dotknąć symbolu „+”, natomiast w celu zmniejszenia należy dotknąć symbol „-”. Po dokonaniu edycji czasu należy zmianę zatwierdzić dotykając na dolnym pasku przycisk zatwierdź.</p>	
<p>10. Po powrocie do menu <b>Ustawień kotła</b> należy przejść do funkcji <b>Harmonogram czyszczenia</b>. Funkcja ta pozwala na ustalenie harmonogramu czyszczenia palnika dla wybranego dnia. Po ustaleniu harmonogramu należy włączyć harmonogram i zatwierdzić dotykając na dolnym pasku przycisk zatwierdź.</p>	
<p>11. Po powrocie do menu <b>Ustawień kotła</b> należy przejść do funkcji <b>Obniżenia nocne kotła</b>. Dzięki tej funkcji istnieje możliwość zaprogramowania harmonogramu obniżenia temperatury zadanej kotła dla każdego dnia tygodnia. W tym celu należy określić <b>wartość obniżenia (od 0°C do 20°C)</b>, a następnie ustalić <b>harmonogram</b> dla każdego dnia tygodnia. Po ustaleniu harmonogramu należy włączyć obniżenia nocne kotła przestawiając <b>Włączenie</b> na „Tak”.</p>	
<p>12. Po powrocie do menu <b>Ustawień kotła</b> należy przejść do funkcji <b>Harmonogram pompy cyrkulacyjnej</b>. Funkcja ta umożliwia zaprogramowanie harmonogramu pracy pompy cyrkulacji CWU. Pompa cyrkulacyjna CWU umożliwia szybkie pojawienie się ciepłej wody użytkowej w oddalonych od kotłowni częściach budynku.</p>	

**41. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Ustawienia kotła" na str. 36**

Modulacja mocy	Ograniczenie max. mocy kotła
	Test wydajności podajnika
	Kaloryczność paliwa
	Wydajność podajnika
	Korekta paliwa
Korekta powietrza	
Temp. zadana kotła	Nastawa temperatury
Sterowanie pogodowe kotła*	włączone / wyłączone
Krzywa grzewcza kotła*	Wybór krzywej
Przesunięcie równoległe krzywej*	Nastawa przesunięcia
Współczynnik temperatury pokojowej*	
Poziom paliwa	Poziom alarmowy
	Kalibracja poziomu paliwa
Czyszczenie palnika	
Harmonogram czyszczenia	Włączenie
	Harmonogram
Kalibracja sondy Lambda*	
Obniżenia nocne kotła	Włączenie
	Wartość obniżenia
	Harmonogram
Harmonogram pompy cyrkulacyjnej	Włączenie
	Harmonogram

**42. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Ustawienia CWU" na str. 37**

Temp. zadana CWU	
Tryb pracy pompy CWU	Wyłączony / Priorytet / Bez priorytetu
Histereza zasobnika CWU	
Dezynfekcja CWU	Włączona / Wyłączona
Obniżenia nocne zasobnika CWU	Włączone
	Wartość obniżenia
	Harmonogram



#### 43. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Ustawienia ogólne" na str. 37

Zegar	Ustawiamy minuty i godziny
Data	Ustawiamy dzień, miesiąc i rok
Jasność ekranu	
Dźwięk	Włączony / Wyłączony
Język	Wybór języka
Aktualizacja oprogramowania	Wybór aktualizacji
Ustawienia WiFi*	
Ustawienia modułu radiowego*	Tryb parowania Usuń parowane urządzenia

#### 44. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Menu serwisowe" na str. 38

Ustawienia serwisowe	Ustawienia kotła
	Ustawienia CO i CWU
	Ustawienia bufora*
	Ustawienia mieszacza 1-4*
	Ochrona powrotu
	Wyjście H*
	Wyjście 14-15
	Pokaż zaawansowane
	Przywróć ustawienia domyślne
	Kalibracja panelu dotykowego

#### 45. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Ustawienia kotła" na str. 38

Modulacja mocy	Cykl pracy podajnika
	Maksymalna moc kotła
	Moc nadmuchu 100%**
	Moc wyciągu 100%**
	100% Tlen*
	Pośrednia moc kotła
	Moc nadmuchu 50%**
	Moc wyciągu 50%**
	50% Tlen*
	Minimalna moc kotła
	Moc nadmuchu 30%**
	Moc wyciągu 30%**
	30% Tlen*
	50% Histereza H2
	30% Histereza H1
	Histereza kotła
	Tryb regulacji
	Termostat pokojowy kotła
Rozpalanie	Dawka paliwa

	Czas testu zapłonu
	Czas rozgrzewania
	Czas rozpalania
	Czas rozżarzania
	Moc nadmuchu ROŻŻARZANIE
	Płomień końca rozpalenia
	Moc nadmuchu rozpalania
	Moc wyciągu w rozpalaniu*
	Nadmuch po rozpaleniu
Czyszczenie	Nadmuch czyszczenia
	Czyszczenie wymiennika – praca
	Czas nadmuchu czyszczenia
	Czyszczenie w ciszy
	Cykle pogrzebacza
Wygaszanie	Nadmuch wygaszania
	Wyciąg wygaszania*
	Maksymalny czas wygaszania
	Minimalny czas wygaszenia
Nadzór	Czas nadzoru
	Moc kotła w trybie NADZÓR
	Czas cyklu NADZÓR
	Moc nadmuchu NADZÓR
	Moc wyciągu NADZÓR*
Inne	Minimalna moc nadmuchu
	Maksymalna moc nadmuchu
	Minimalne obroty wentylatora
	Maksymalne obroty wentylatora
	Czas detekcji braku paliwa
	Próg płomienia braku opału
	Wzmocnienie reg. PI wentylatora
	Stała całkowania reg. PI wentylatora
Wybór termostatu	Wyłączony / Uniwersalny / ecoSTER T1-T3, eSTER T1-T3
Minimalna temperatura kotła	
Maksymalna temperatura kotła	
Temperatura schładzania kotła	
Kocioł rezerwowy	
Sygnalizacja alarmów	
Pojemność zbiornika	
Parametr A FuzzyLogic	
Parametr B FuzzyLogic	
Parametr C FuzzyLogic	

**46. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Ustawienia CO i CWU" na str. 38**

Temperatura załączenia pompy CO
Minimalna temperatura CWU
Maksymalna temperatura CWU
Podwyższenie temp. kotła od CWU i mieszacza
Wydłużenie pracy CWU
Czas postoju pompy cyrkulacyjnej*
Czas pracy pompy cyrkulacyjnej*
Wymiennik ciepła

**47. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Ustawienia bufora" na str. 40**

Obsługa bufora
Temperatura rozpoczęcia ładowania
Temperatura zakończenia ładowania
Start instalacji grzewczej

**48. Zmiana dotyczy Rozdziału: "11 Instalacja kotła"- punkt "Ustawienia mieszacza 1-3" na "Ustawienia mieszacza 1-4" na str. 41**

Wybór termostatu*	Wyłączony / Uniwersalny / ecoSTER T1-T3, eSTER T1-T3
Obsługa mieszacza	Wyłączona / Włączona CO / Włącz. podłog. / Tylko pompa
Minimalna temperatura mieszacza	
Maksymalna temperatura mieszacza	
Zakres proporcjonalności*	
Stała czasu całkowania*	
Czas otwarcia zaworu	
Wyłącznie pompy od termostatu	Nie / Tak
Nieczułość mieszacza*	

## 49. Zmiana dotyczy Rozdziału: "12 Serwis"- punkt "Ustawienia Kotła" na str. 42, 43

MODULACJA MOCY	Opis
Cykl pracy podajnika	Ustawienie cyklu pracy podajnika. Domyślne ustawienie 10 sekund (maksymalnie 250 sekund).
Maksymalna moc kotła	Określenie maksymalnej mocy, z jaką może pracować kocioł.
Moc nadmuchu 100%	Moc nadmuchu wentylatora przy 100% mocy kotła. Ustawienie domyślne to 2400 obr/min (maksymalnie 2850 obr/min).
Pośrednia moc kotła	Określenie pośredniej mocy, z jaką może pracować kocioł.
Moc nadmuchu 50%	Moc nadmuchu wentylatora przy 50% mocy kotła. Ustawienie domyślne to 1800 obr/min (maksymalnie 2390 obr/min).
Minimalna moc kotła	Określenie minimalnej mocy, z jaką może pracować kocioł.
Moc nadmuchu 30%	Moc nadmuchu wentylatora przy 30% mocy kotła. Ustawienie domyślne to 1100 obr/min (maksymalnie 1790 obr/min).
50% Histereza H2	Temperaturowy próg przejścia pomiędzy maksymalną, a połową mocy palnika. Ustawienie domyślne wynosi 5°C (maksymalnie 30°C).
30% Histereza H1	Temperaturowy próg przejścia pomiędzy połową mocy palnika, a minimalną mocą palnika. Ustawienie domyślne wynosi 3°C (maksymalnie 30°C).
Histereza kotła	Jeśli temperatura kotła spadnie poniżej temperatury zadanej kotła o wartość histerezy kotła, automatycznie następuje rozpalenie palnika. Wartość domyślna wynosi 10°C.
Tryb regulacji	W trybie regulacji mamy możliwość wyboru dwóch rodzajów trybów: STANDARDOWY oraz FUZZY LOGIC. Tryb STANDARDOWY polega na trójstopniowej modulacji mocy palnika, natomiast tryb FUZZY LOGIC polega na płynnej regulacji mocy palnika w oparciu o algorytm PID. Domyślnym trybem jest Tryb Fuzzy Logic.
Termostat pokojowy kotła	Funkcja ta powoduje obniżenie temperatury zadanej kotła od termostatu. Ustawienie domyślne wynosi 0°C (maksymalnie 30°C).

Modulacja mocy	
Cykl pracy podajnika	10 sek. ↑
Maksymalna moc kotła	12kW ↑
Pośrednia moc kotła	6kW ↓
Minimalna moc kotła	3kW ↓
Moc nadmuchu 100%	2400 obr/min

Modulacja mocy	
Moc nadmuchu 50%	1800obr/min ↑
Moc nadmuchu 30%	1100obr/min ↑
50% Histereza H2	5°C ↓
30% Histereza H1	3°C ↓
Histereza kotła	10°C

Modulacja mocy	
50% Histereza H2	5°C ↑
30% Histereza H1	3°C ↑
Histereza kotła	10°C ↓
Tryb regulacji	Fuzzy Logic ↓
Termostat pokojowy kotła	0°C

<b>ROZPALANIE</b>	<b>Opis</b>
Dawka paliwa	Masa dawki paliwa przy pierwszej próbie rozpalenia. W kolejnych próbach dawka paliwa jest mniejsza (domyślnie 130g).
Czas testu zapłonu	Czas sprawdzania, czy na palenisku znajduje się płomień.
Czas rozgrzewania	Czas rozgrzewania zapalarki przed załączeniem wentylatora. Nie powinien być zbyt długi, aby nie uszkodzić grzałki. Po tym czasie grzałka pracuje nadal, aż do chwili wykrycia płomienia.
Czas rozpalania	Czas pojedynczej próby rozpalenia. Po tym czasie regulator przechodzi do kolejnej próby rozpalenia (max. 3 próby). Po nieudanych wszystkich próbach rozpalania ogłaszany jest alarm „Nieudana próba rozpalenia”.
Czas rozżarzania	Czas trwania rozżarzania po wykryciu płomienia w fazie rozpalania.
Moc nadmuchu <b>ROŻŻARZANIE</b>	Moc wentylatora nadmuchu podczas rozżarzania paleniska w obr./min.
Moc nadmuchu rozpalania	Moc nadmuchu w trakcie rozpalania w obr./min. Zbyt duża wartość wydłuża proces rozpalania lub powoduje nieudaną próbę rozpalenia.
Nadmuch po rozpaleniu	Moc nadmuchu wentylatora po rozpaleniu w obr./min.
<b>CZYSZCZENIE</b>	<b>Opis</b>
Nadmuch czyszczenia	Moc wentylatora w obr./min. podczas czyszczenia paleniska w wygaszaniu i rozpalaniu.
Czyszczenie wymiennika – praca	Czas trwania czyszczenia, które następuje wówczas, gdy w trakcie Testu zapłonu nie zostanie wykryty płomień.
Cykle pogrzebacza	Cykle pracy pogrzebacza podczas czyszczenia. Cykl składa się z czasu pracy oraz czasu przerwy w pracy pogrzebacza.
<b>WYGASZANIE</b>	<b>Opis</b>
Nadmuch wygaszania	Obroty wentylatora podczas wygaszania w obr./min.
Wyciąg wygaszania	Obroty wentylatora wyciągowego podczas wygaszania paleniska. Parametr dostępny tylko po podłączeniu dodatkowego modułu B oraz włączonej obsłudze wentylatora wyciągowego.
<b>NADZÓR</b>	<b>Opis</b>
Moc kotła w trybie NADZÓR	Moc, z jaką pracuje kocioł podczas trybu NADZÓR. Powinna ona być jak najmniejsza, jednak na tyle duża, by nie dopuścić do wygaszenia płomienia.
Moc nadmuchu NADZÓR	Moc wentylatora w trybie NADZÓR w obr./min., zbyt duża wartość może spowodować przegrzanie kotła, zbyt mała wartość może spowodować przesypanie się paliwa. Dobrać tak wartość, aby spalać podawane paliwo w Nadzorze z niską emisją zanieczyszczeń.
<b>INNE</b>	<b>Opis</b>
Minimalne obroty wentylatora	Minimalne obroty wentylatora nadmuchu. Wartość należy dobrać w zależności od typu zastosowanego wentylatora.
Maksymalne obroty wentylatora	Maksymalne obroty wentylatora nadmuchu. Wartość należy dobrać w zależności od typu zastosowanego wentylatora.
Czas detekcji braku paliwa Próg płomienia braku opału	Czas odliczany jest po spadku jasności płomienia poniżej wartości parametru Próg płomienia braku opału. Po odliczeniu tego czasu regulator przechodzi do próby rozpalenia palnika, a po nieudanych 3 próbach zgłaszany jest alarm „Nieudana próba rozpalenia”.
<b>WYBÓR TERMOSTATU</b>	<b>Opis</b>
ecoSTER T1-T3, eSTER T1-T3	Opcja dostępna po podłączeniu panelu pokojowego, gdzie sygnał o stanie termostatu przesyłany jest z panelu pokojowego.

<b>Ustawienia CO i CWU</b>	<b>Opis</b>
Temperatura załączenia pompy CO	Parametr decyduje o temperaturze przy której załączy się pompa kotła CO. Zabezpiecza to kocioł przed roszeniem na skutek wychładzania go zimną wodą powracającą z instalacji. Uwaga: samo wyłączenie pompy kotła nie gwarantuje zabezpieczenia kotła przed roszeniem i w konsekwencji korozją. Należy stosować dodatkową automatykę np. zawór czterodrogowy lub zawór termostatyczny trójdrogowy.
Podwyższenie od CWU i Mieszacza	Parametr określa o ile stopni zostanie podniesiona temperatura zadana kotła, aby załadować zasobnik CWU, bufor oraz obieg mieszacza. Podwyższenie temperatury realizowane jest jedynie wówczas, gdy zajdzie taka potrzeba. Gdy temperatura zadana kotła jest na wystarczającym poziomie to regulator nie będzie jej zmieniał ze względu na konieczność załadowania zasobnika CWU, bufora czy obiegu mieszacza.

<b>USTAWIENIA MIESZACZA</b>	<b>Opis</b>
Wybór termostatu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączony - wyłącza wpływ termostatu pokojowego na działanie kotła,</li> <li>Uniwersalny - włącza standardowy termostat pokojowy,</li> <li>ecoSTER T1-T3, eSTER T1-T3 - opcja dostępna po podłączeniu panelu pokojowego, gdzie sygnał o stanie termostatu przesyłany jest z panelu pokojowego.</li> </ul>

<b>Ustawienia Bufora</b>	<b>Opis</b>
Start instalacji grzewczej	Temperatura mierzona w górnej części bufora, poniżej której wyłączana jest instalacja grzewcza

<b>Ochrona powrotu</b>	<b>Opis</b>
Ochrona powrotu	Parametr włącza lub wyłącza funkcję ochrony powrotu kotła realizowaną za pomocą zaworu mieszającego z siłownikiem elektrycznym. Zawór zostaje przymknięty, gdy temperatura powrotu jest za niska. W przypadku włączonej ochrony powrotu 3D nie ma czujnika temperatury mieszacza 2, 3D - ochrona bezpośrednio za kotłem, 4D ochrona na wszystkich mieszaczach. Uwaga: nie włączać funkcji jeśli nie ma założonego na zaworze siłownika elektrycznego!

<b>WYJŚCIE H</b>	<b>Opis</b>
Kocioł rezerwowy	Wyjście 46-47 steruje kotłem rezerwowym. Opcja pojawia się gdy wyjście H = kocioł rezerwowy, określa temperaturę kotła na paliwo stałe, powyżej której wyłączany lub włączany jest kocioł rezerwowy. Przy współpracy z buforem określa temperaturę bufora, powyżej której wyłączany lub włączany jest kocioł rezerwowy.
Alarmy	Przy wystąpieniu alarmu załączane jest wyjście 46-47 . Opcja pojawia się gdy wyjście H = alarmy, umożliwia wybór alarmów, na które ma reagować wyjście H.

<b>WYJŚCIE 14-15</b>	<b>Opis</b>
Pompa mieszacza 2	Wyjście przekaźnikowe steruje pompą obiegową mieszacza 2.
Alarmy	Wyjście przekaźnikowe steruje pompa cyrkulacyjną.

**50. Zmiana dotyczy Rozdziału: "12 Serwis"- punkt "Kody alarmów" na str. 49**

Opis skrócony	Opis
Obwód bezpieczeństwa palnika	Alarm wystąpić może z trzech przyczyn: <ul style="list-style-type: none"> <li>• otwarte drzwiczki kotła,</li> <li>• zadziałanie ogranicznika temperatury palnika,</li> <li>• nieprawidłowy montaż palnika.</li> </ul>

**51. Zmiana dotyczy Rozdziału: "12 Serwis"- usunięcie punktu "Podajnik bunkra" na str. 50**

**52. Zmiana dotyczy Rozdziału: "12 Serwis"- punkt "Wymiana panelu sterującego" na str. 50**

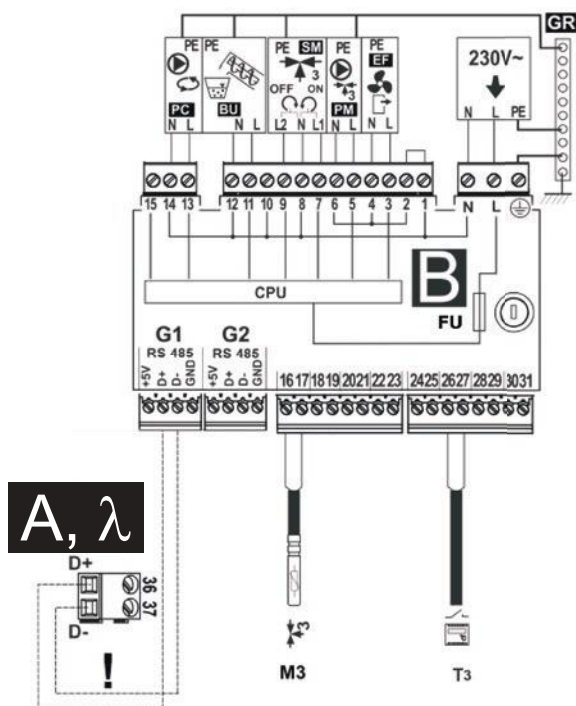
Przy wymianie wyświetlacza bądź modułu należy bezwzględnie mieć kartę microSD z aktualnym oprogramowaniem. Zarówno moduł i wyświetlacz muszą być zaktualizowane tak, aby były kompatybilne względem siebie.

**53. Zmiana dotyczy Rozdziału: "12 Serwis"- punkt "Podłączenie modułu B" na str. 51**

Dodatkowy moduł B przeznaczony jest do obsługi:

- pompy cyrkulacyjnej cwu,
- pompa mieszacza 3,
- siłownik mieszacza 3,
- czujnik temperatury obiegu regulowanego (mieszacza 3),
- termostat pokojowy mieszacza 3,
- wentylator wyciągowy.

**54. Zmiana dotyczy Rozdziału: "12 Serwis"- punkt "Aktywacja akcesoriów" na str. 51**



Oznaczenie	Objaśnienie
B	moduł do obsługi dodatkowego obiegu grzewczego oraz do podajnika i czujnika poziomu paliwa (transport paliwa z bunkra)
λ	moduł sondy Lambda
L N PE	zasilanie sieciowe 230V~
T1	czujnik temperatury obiegu regulowanego (mieszacza 3) CT4
T3	termostat pokojowy mieszacza 3
WPS	czujnik ciśnienia wody
PM3	pompa mieszacza 3
SM3	siłownik mieszacza 3
PC	pompa cyrkulacji CWU
EF	wentylator wyciągowy
A	regulator ecoMAX, moduł A, gniazdo G3

## 55. Zmiana dotyczy Rozdziału: "12 Serwis"- punkt "Kalibracja sondy Lambda" na str. 52

Proces kalibracji można przeprowadzić tylko i wyłącznie przy wyłączonym kotle. Do uruchomienia kalibracji służy parametr:

Ustawienia kotła → Kalibracja Sondy Lambda

## 56. Zmiana dotyczy Rozdziału: "15 Skrócona instrukcja obsługi"- punkt "Standardowe włączanie bez kontroli dawki tlenu" na str. 62



### UWAGA

Ze względu na wymagania klasy 5 uszczelka jest bardzo mocna i pierwsze kilka razy trzeba dość mocno przykręcić. Jeżeli się tego nie zrobi, kocioł przejdzie w tryb alarmowy. Trzy rzeczy mogą spowodować włączenie się alarmu: czujnik otwarcia drzwiczek, za słabe dociśnięcie palnika do drzwiczek kotła, rzeczywiste przegrzanie palnika, gdy czujnik bimetalu przy kolanku rury jest wyłączony z powodu wysokiej temperatury w palniku.

## 57. Zmiana dotyczy Rozdziału: "15 Skrócona instrukcja obsługi"- punkt "Standardowe włączanie bez kontroli dawki tlenu" - usunięcie poniższego akapitu na str. 62

Mniej więcej po 15 min. pracy: wykonaj gruntowną kontrolę ciągu przy odkręconym oknie rewizyjnym i najmniejszej wydajności. UWAGA, może być bardzo gorąco. Gdy delikatnie przesuwasz palce przez otwór wziernika gorące powietrze nie może wiać na twoje ręce podczas pracy urządzenia. W przypadku braku ciągu, gorące powietrze wydostaje się na zewnątrz. Jeżeli gorące powietrze nie wydostaje się przez otwór rewizyjny na zewnątrz, to oznacza dobry ciąg. Nie jest to jednak dostateczną gwarancją, dlatego zalecamy wykonanie pomiarów ciągu oraz temperatury spalin.

## 58. Zmiana dotyczy Rozdziału: "15 Skrócona instrukcja obsługi"- punkt "Postępowanie przy zablokowaniu się peletu" na str. 63

- Pył osadzający się z peletu należy usuwać z zasobnika, ślimaka oraz rury karbowanej systematycznie, przy czym nie rzadziej niż raz do roku. W przypadku gorszej jakości peletu, należy w/w czynności wykonywać częściej. Duża ilość pyłu w zasobniku przełoży się na mniejsze podawanie paliwa, spadek mocy a nawet cofanie się płomienia. Uzupełniając zasobnik należy zwrócić uwagę na ilość pyłu w zasobniku oraz, aby nie doszło do kumulacji pyłu przy motoreduktorze podajnika.
- Dawka startowa palnika. Po zasypaniu dawki startowej palnika [g], należy skontrolować ułożenie peletu na ruszcie. Dwa poziome otwory w płycie zapalarki powinny być zakryte peletem. Jeśli nie są, należy zwiększyć dawkę startową palnika lub zamontować bramkę peletu. Dodatkowo można podgiąć płytę hamującą pelet. Po zdemontowaniu rury zasypowej palnika, jeśli płytka hamująca jest widoczna w obrysie otworu, należy ją dociśnąć w kierunku kotła, tak aby w obrysie otworu była niewidoczna.

## 59. Zmiana dotyczy Rozdziału: "15 Skrócona instrukcja obsługi"- punkt "Parametry pomiarowe z zamontowanym/włączonym wentylatorem wyciągowym" - na str. 64



### WAŻNE

Pod żadnym pozorem nie można doprowadzić do wystąpienia nadciśnienia w kotle.



## **60. Zmiana dotyczy Rozdziału: "17 Wyposażenie"- punkt "Wyposażenie kotła Pellux Compact Touch" - na str. 66**

- Szczotka okrągła Ø 68 (1 szt.),
- Czujnik temperatury CT4 L=3m (3 szt.),
- Podłączenie komina/czopuch (1 szt.),
- Uchwyt wyciora (1 szt.),
- Przewód z wtyczką (1 szt.),
- Czujnik temperatury zewnętrznej CT6-P(1 szt.),
- Instrukcja obsługi (1 szt.),
- Palnik PBMAX 12.1 (1 szt.).

## **61. Zmiana dotyczy Rozdziału: "17 Wyposażenie"- punkt "Akcesoria" - na str. 66**

- Zasobnik peletu + podajnik:
  - ZP 200 + PP10
  - ZP 350 + PP12,
  - ZP 600 + PP15,
- Moduł internetowy ecoNET300,
- Panel pokojowy ecoSTER TOUCH,
- Moduł rozszerzeniowy B,
- Regulator ciągu kominowego kpl.  
(regulator + adapter),
- Zestaw modułu sondy Lambda,
- Bezprzewodowy termostat pokojowy eSTER\_x40,
- Bezprzewodowy panel pokojowy eSTER\_x80.

## **62. Zmiana dotyczy Deklaracji Zgodności - na str. 69**

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
2019



**Producent:** NIBE-BIAWAR sp. z.o.o.  
**Manufacturer:** Al. Jana Pawła II 57  
**Hersteller:** 15-703 BIAŁYSTOK  
Tel. +48 85 6628490; Fax: +48 85 6628409

**Przedmiot deklaracji:** Kocioł na paliwo stałe  
**Object of the declaration:** Boiler fired by solid fuel  
**Gegenstand der Deklaration:** Festbrennstoffkessel

**Model Produktu:** K-PAA 20, K-PAA 25.1, K-PAA 30  
**Product Model:** PELLUX 100/20, PELLUX 100/30, Pellux 200 Exclusive  
**Produktmodell:**

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji zgodności UE jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

*Mentioned above object of this EU declaration of the conformity is compatible with the relevant Union harmonization legislation:  
Der oben genannte Gegenstand dieser EU-Konformitätserklärung ist mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union vereinbar:*

- Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej (EMC): **2014/30/UE**  
*Electromagnetic Compatibility (EMC):  
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV):*
- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD): **2014/35/UE**  
*Low Voltage Directive (LVD):  
Niederspannungsrichtlinie (LVD):*
- Dyrektywa Ciśnieniowa (PED): **2014/68/UE**  
*Pressure Equipment Directive (PED):  
Druckgeräterichtlinie (PED):*
- Dyrektywa Maszynowa (MD): **2006/42/UE**  
*Machinery Directive (MD):  
Maschinenrichtlinie*
- Dyrektywa Ograniczenia Substancji Niebezpiecznych (RoHS): **2011/65/UE**  
*Restriction of the use of Hazardous Substances (RoHS):  
Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe (RoHS):*
  - Rozporządzenie Komisji (UE) nr 2015/863 (RoHS III)  
*Commission Regulation (EU) No. 2015/863 (RoHS III)  
Verordnung (EU) Nr. 2015/863 der Kommission (RoHS III)*
- Rozporządzenie REACH: **1907/2006/WE**  
*REACH Regulation:  
REACH-Verordnung:*
- Dyrektywa zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE): **2012/19/UE**  
*Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE):  
Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE):*

## ○ Dyrektywa Ekoprojektu:

2009/125/UE

*Ecodesign Directive:**Ökodesign-Richtlinie:*

- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 2015/1189

*Commission Regulation (EU) No. 2015/1189**Verordnung (EU) Nr. 2015/1189 der Kommission*

## ○ Dyrektywa etykietowania produktów związanych z energią:

2010/30/UE

*Energy Labelling Directive:**Energiekennzeichnungsrichtlinie:*

- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 2015/1187

*Commission Regulation (EU) No. 2015/1187**Verordnung (EU) Nr. 2015/1187 der Kommission***Informacje dodatkowe:**

Te urządzenia ciśnieniowe są objęte art. 4 Dyrektywy 2014/68/UE. W sposób określony w pkt 3 niniejszego artykułu, urządzenie jest zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z dobrą praktyką inżynierską państwa członkowskiego tak, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie. Sprzęt taki nie podlega oznakowaniu CE opisanym w Artykule 18 Dyrektywy 2014/68/UE.

**Additional information**

*This pressure equipment is covered by Article 4 in EU Directive 2014/68/UE. As prescribed in item 3 of this article, the equipment is designed and manufactured in accordance with the sound engineering practice of a member state in order to ensure safe use. Such pressure equipment must not bear the CE marking referred to in Article 18 in EU Directive 2014/68/UE.*

**Zusätzliche Informationen**

*Diese Druckgeräte fallen unter Artikel 4 der EU-Richtlinie 2014/68 / EU. Wie in Punkt 3 dieses Artikels vorgeschrieben, wird das Gerät in Übereinstimmung mit der guten Ingenieurspraxis eines Mitgliedstaates entworfen und hergestellt, um eine sichere Verwendung zu gewährleisten. Diese Druckgeräte dürfen nicht die CE-Kennzeichnung gemäß Artikel 18 der EU-Richtlinie 2014/68 / EU tragen.*

**Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:***Applied standards and technical specifications:**Angewandte Normen und technische Spezifikationen:***PN-EN 60335-1:2012**

Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego -- Bezpieczeństwo użytkownika -- Część

1: Wymagania ogólne

*Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen***PN-EN 60335-2-102:2016-03**

Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego -- Bezpieczeństwo użytkownika -- Część

2-102: Wymagania szczegółowe dotyczące urządzeń spalających gaz, olej i paliwa stałe, mających połączenia elektryczne.

*Household and similar electrical appliances. Safety. Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-102: Besondere Anforderungen für Gas-, Öl- und Festbrennstoffgeräte mit elektrischen Anschlüssen***PN-EN ISO 12100:2012**

Bezpieczeństwo maszyn -- Ogólne zasady projektowania -- Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka

*Safety of machinery. General principles for design: Risk assessment and risk reduction.**Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung***PN-EN 303-5:2012**

Kotły grzewcze -- Część 5: Kotły grzewcze na paliwa stałe z ręcznym i automatycznym zasypem

paliwa o mocy nominalnej do 500 kW -- Terminologia, wymagania, badania i oznakowanie

*Heating boilers. Heating boilers for solid fuels, manually and automatically stoked, nominal heat output of up to 500 kW. Terminology, requirements, testing and marking**Heizkessel - Teil 5: Heizkessel für feste Brennstoffe, manuell und automatisch beschickte Feuerungen,**Nennwärmeleistung bis 500 kW - Begriffe, Anforderungen, Prüfungen und Kennzeichnung***PN-EN ISO 9606-1:2017-10**

Egzamin kwalifikacyjny spawaczy -- Spawanie -- Część 1: Stale

*Qualification testing of welders. Fusion welding. Steels**Prüfung von Schweißern - Schmelzschweißen - Teil 1: Stähle***PN-EN ISO 3834-2:2007**

Wymagania jakości dotyczące spawania materiałów metalowych -- Część 2: Pełne wymagania

jakości

*Quality requirements for fusion welding of metallic materials. Comprehensive quality requirements**Qualitätsanforderungen für das Schmelzschweißen von metallischen Werkstoffen - Teil 2: Umfassende**Qualitätsanforderungen*

PN-EN ISO 15614-1:2017-08

Specyfikacja i kwalifikowanie technologii spawania metali -- Badanie technologii spawania --  
Część 1: Spawanie łukowe i gazowe stali oraz spawanie łukowe niklu i stopów niklu .  
*Specification and qualification of welding procedures for metallic materials. Welding procedure test. Arc and gas welding of steels and arc welding of nickel and nickel alloys*  
*Anforderung und Qualifizierung von Schweißverfahren für metallische Werkstoffe - Schweißverfahrensprüfung - Teil 1: Lichtbogen- und Gasschweißen von Stählen und Lichtbogenschweißen von Nickel und Nickellegierungen*

PN-EN 10204:2006

Wyroby metalowe -- Rodzaje dokumentów kontroli  
*Metallic products. Types of inspection documents.*  
*Metallische Erzeugnisse - Arten von Prüfbescheinigungen*

PN-EN 55014-1:2017-06

Kompatybilność elektromagnetyczna -- Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń -- Część 1: Emisja  
*Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Emission*  
*Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung*

PN-EN 55014-2:2015-06

Kompatybilność elektromagnetyczna -- Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń -- Część 2: Odporność -- Norma grupy wyrobów  
*Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus.*  
*Immunity. Product family standard*  
*Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamiliennorm*

PN-EN 61000-3-2:2014-10

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) -- Część 3-2: Poziomy dopuszczalne -- Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznych prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika < lub = 16 A)  
*Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)*  
*Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangstrom ≤ 16 A je Leiter)*

PN-EN 61000-3-3:2013-10

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) -- Część 3-3: Poziomy dopuszczalne -- Ograniczanie zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, powodowanych przez odbiorniki o fazowym prądzie znamionowym < lub = 16 A przyłączone bezwarunkowo  
*Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection*  
*Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen*

PN-EN 62233:2008

Metody pomiaru pól elektromagnetycznych elektrycznego sprzętu do użytku domowego i podobnego z uwzględnieniem narażania człowieka  
*Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure*  
*Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern*

**Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta**

*The declaration of the conformity is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer*  
*Diese Konformitätserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers ausgestellt*

Główny Konstruktor

Chief Designer  
Hauptkonstrukteur



Jerzy Spierzak

Dyrektor Techniczny

Technical Director  
Technischer Direktor



Roman Chomczyk